

# JET

**DC-1200-M**  
**DC-1200-T**  
**DC-1200CK-M**  
**DC-1200CK-T**

**Вытяжная установка**

**Вытяжная установка с фильтром-картриджем**

**GB**  
**Operating Instructions**

**D**  
**Gebrauchsanleitung**

**F**  
**Mode d'emploi**

**RUS** ✓  
**Инструкция по эксплуатации**

**Артикул: 10001057M**  
**10001057T**  
**10000078M**  
**10000078T**



**DC-1200**



**DC-1200CK**

JPW Tools AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Phone +41 44 806 47 48

Fax +41 44 806 47 58

[www.jettools.com](http://www.jettools.com)



**CE-Conformity Declaration  
CE-Konformitätserklärung  
Déclaration de Conformité CE**

**Product / Produkt / Produit:**

Dust Collector  
Absauggerät  
Aspirateur

**DC-1200-M / DC-1200-T/DC-1200CK-M / DC-1200CK-T**  
10001057M / 10001057T / 10000078M / 10000078T

**Brand / Marke / Marque:**

**JET**

**Manufacturer / Hersteller / Fabricant:**

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden  
Schweiz / Suisse / Switzerland

We hereby declare that this product complies with the regulations  
Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt der folgenden Richtlinie entspricht  
Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux directives suivantes

**2006/42/EC**

Machinery Directive  
Maschinenrichtlinie  
Directive Machines

**2014/30/EU**

electromagnetic compatibility  
elektromagnetische Verträglichkeit  
compatibilité électromagnétique

designed in consideration of the standards  
und entsprechend folgender zusätzlicher Normen entwickelt wurde  
et été développé dans le respect des normes complémentaires suivantes

**EN ISO 12100:2010**

**EN 60335-1:2012**

**EN 60335-2-69:2012**

**EN 62233:2008**

Responsible for the Documentation / Dokumentations-Verantwortung / Responsabilité de Documentation:

Head Product-Mgmt. / Leiter Produkt-Mgmt. / Resp. Gestion des Produits

JPW (Tool) AG



2018-02-25 Jan Dätwyler, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden  
Schweiz / Suisse / Switzerland

## Уважаемый покупатель,

Большое спасибо за доверие, которое Вы оказали нам, купив оборудование марки JET. Данная инструкция была составлена для владельцев и пользователей вытяжной установки JET DC-1200/DC-1200СК, чтобы обеспечить безопасность во время ее установки, работы и технического обслуживания. Внимательно прочитайте и уясните для себя информацию данной инструкции и прилагаемых документов. Для максимально продолжительной эксплуатации и высокой производительности вытяжной установки советуем тщательно ознакомиться с инструкцией и строго следовать ее предписаниям.

## Содержание

### 1. Декларация соответствия

### 2. Техника безопасности

Безопасность при эксплуатации

Общие указания по технике безопасности

Прочие опасности

### 3. Техническое описание

Технические характеристики

Звуковая эмиссия

Комплект поставки

Основные узлы

### 4. Сборка и запуск

Сборка

Отвод пыли

Подключение к электросети

### 5. Работа с установкой

### 6. Техническое обслуживание и проверка

Чистка фильтра

Замена мешка для сбора пыли

### 7. Устранение неисправностей

### 8. Защита окружающей среды

### 9. Дополнительные принадлежности

### 10. Детализовка для вытяжной установки DC-1200/DC-1200СК

### 11. Перечень деталей для вытяжной установки DC-1200/DC-1200СК

### 12. Перечень деталей для фильтра вытяжной установки DC-1200СК

### 13. Электрическая схема для вытяжной установки DC-1200/DC-1200СК

## 1. Декларация соответствия

Со всей ответственностью заявляем, что данный продукт соответствует всем нормам и правилам\*, перечисленным на стр. 2. При разработке были учтены стандарты\*\*.

## 2. Техника безопасности

### 2.1 Безопасность при эксплуатации

Вытяжная установка предназначена только для отвода древесной пыли. Запрещается ее использование в других целях, в некоторых случаях это допустимо только после консультации с производителем.

Такие материалы, как жидкости, металлическая стружка и опилки, винты, стекло, пластик и камни при контакте с любой частью вытяжной установки могут привести к ее возгоранию и/или поломке.

Вытяжная установка не приспособлена для работы в сырой или влажной среде.

Не используйте вытяжную установку в пожароопасных местах.

Надлежащая работа также включает в себя следование правилам по эксплуатации и обслуживанию, включенным в данную инструкцию.

Вытяжной установкой следует управлять только персоналу, знакомому с ее работой и обслуживанием, а также возможными опасностями.

Должны быть соблюдены требования по минимальному возрасту обслуживающего персонала.

Вытяжная установка должна работать только в полностью исправном состоянии.

Перед подключением вытяжной установки к электросети должны быть установлены все защитные механизмы и кожухи.

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в инструкции по эксплуатации, и особыми государственными предписаниями, необходимо принимать во внимание общепринятые технические правила работы с вытяжными установками для сбора древесных опилок.

Каждое отклоняющееся от этих правил использование рассматривается как ненадлежащее применение, и изготовитель не несет ответственности за повреждения, происшедшие в результате этого. Ответственность несет только оператор.

### 2.2 Общие указания по технике безопасности

Внимательно изучите инструкцию перед началом сборки или работой с вытяжной установкой.

Храните инструкцию рядом с установкой в месте, защищенном от грязи и влаги. В случае продажи установки, передайте инструкцию следующему владельцу.

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вытяжной установки.

Ежедневно перед началом работы с вытяжной установкой проверяйте наличие и исправность защитных приспособлений.

В случае нарушения их функционирования, не работайте с установкой. Отключите ее от сети, выдернув вилку из розетки.

Всегда отключайте установку от сети (выдергивайте вилку из розетки) перед техническим обслуживанием или заменой фильтров.

При замене или чистке фильтров необходимо надевать маску (фильтрующую маску/респиратор).

Запрещается прикасаться к внутренним частям установки во время ее работы или в процессе останки.

Если ко входному патрубку не подсоединен шланг, то для снижения риска получения травм от движущихся частей всегда закрывайте его поставляемой в комплекте крышкой.

Убедитесь, что шнур электропитания не мешает работе и передвижению людей.

Не работайте с установкой, если вы находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или каких-либо медикаментов. Учтите, что прием медикаментов может повлиять на ваше поведение.

Не допускайте в рабочую зону детей и посетителей.

Никогда не оставляйте работающую установку без присмотра. Перед уходом с рабочего места отключите оборудование.

Не используйте установку вблизи воспламеняющихся жидкостей или газов.

Соблюдайте правила пожарной безопасности и оповещения, например, уточните местонахождение огнетушителя и правила его использования.

Не используйте вытяжную установку во влажной среде и не подвергайте воздействию дождя.

Не используйте установку для фильтрации летучих газов или дыма.

Древесные опилки легко воспламеняются и могут представлять угрозу для здоровья. Древесная пыль некоторых тропических деревьев или твердой древесины, например, бука и дуба, является канцерогенным веществом.

Монтажные и ремонтные работы электрической части установки могут производиться только квалифицированными электриками.

При повреждении или износе кабеля, его следует немедленно заменить.

### 2.3 Прочие опасности

Даже при использовании установки в соответствии с правилами могут сохраняться приведенные ниже опасности.

Пыль может нанести вред здоровью.

Опасность поражения электрическим током при неподходящих параметрах сети или поврежденном питающем кабеле.

Опасность возгорания при неправильном заземлении.

## 3. Техническое описание

### 3.1 Технические характеристики

Входной патрубок Ø125 мм (2xØ100 мм)  
 Производительность всасывания через патрубок Ø125 1200 м³/ч  
 Разрежение 1880 Па  
 Объем мешка 150 л

Габаритные размеры DC-1200:  
 (ДхШхВ) 1000x750x2000 мм  
 Масса нетто 40 кг

Габаритные размеры DC-1200СК:  
 (ДхШхВ) 1000x750x1900 мм  
 Масса нетто 50 кг

Параметры сети  
 230 В ~1/N/PE 50 Гц  
 Входная мощность 1,5 кВт (2п.с.) S1  
 Номинальный ток 7,3 А  
 Удлинитель (H07RN-F) 3x1,5 мм²  
 Плавкий предохранитель 16 А

Параметры сети 400 В, 3L/PE, 50 Гц  
 Входная мощность 1,5 кВт (2п.с.) S1  
 Номинальный ток 2,8 А  
 Удлинитель (H07RN-F) 4x1,5 мм²  
 Плавкий предохранитель 10 А  
 Класс изоляции B

### 3.2 Звуковая эмиссия

Уровень звукового давления (EN ISO 3744):  
 80 дБ(А).

Приведенные значения относятся к уровню издаваемого шума и не являются необходимым уровнем для безопасной работы.

Так как рабочие условия могут меняться, данная информация должна дать возможность пользователю лучше оценить опасность и возможные риски.

### 3.3 Комплект поставки

#### DC-1200

Фильтр-мешок  
 (Мешок для сбора пыли)  
 Ролики (4 шт.)  
 Входной патрубок 2 x 100 мм  
 Хомут (2x100 мм)  
 Заземляющий провод шланга  
 Инструкция по эксплуатации  
 Перечень деталей

#### DC-1200СК

Фильтр-картридж  
 (Мешок для сбора пыли)  
 Ролики (4 шт.)  
 Входной патрубок 2 x 100 мм  
 Хомут (2x100 мм)  
 Заземляющий провод шланга  
 Инструкция по эксплуатации  
 Перечень деталей

### 3.4 Основные узлы

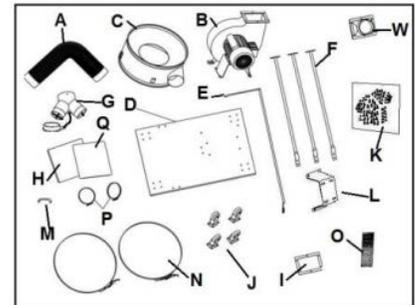


Рис. 1



Рис. 1А

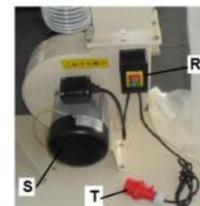
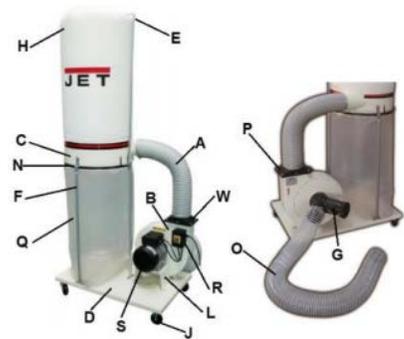


Рис. 2

- A ..... Соединительный шланг
- B ..... Корпус и двигатель с вентилятором
- C ..... Каркас
- D ..... Основание
- E ..... Кронштейн для фильтр-мешка
- F ..... Опорная стойка
- G ..... Входной патрубок
- H ..... Фильтр-мешок
- I ..... Прокладка
- J ..... Четыре ролика
- K ..... Болт с шестигранной головкой (M8x16, 18 шт.; M8x25, 4 шт.; M6x20, 6 шт.);

Шестигранные гайки (M8, 4 шт.; M6, 6 шт.);  
 Винты (M6x10, 16 шт.);  
 Шайбы (M8, 26 шт.; M6, 28 шт.);  
 Шестигранный ключ (5, 1 шт.)  
 L.....Опора двигателя  
 M.....Рукоятка  
 N.....Хомут для мешка (2 шт.)  
 O..... Шланг (DC-1200)  
 P.....Хомут для шланга  
 Q.....Мешок для сбора пыли  
 R.....Переключатель  
 S.....Двигатель  
 T.....Разъем подключения к сети (400 В) или штепсельная вилка (230 В)  
 W.....Выходное отверстие  
 Y.....Фильтр-картридж

#### 4. Сборка и запуск

##### 4.1 Сборка

Если во время распаковки вы обнаружили повреждения вследствие транспортировки, незамедлительно сообщите об этом вашему поставщику. Не включайте вытяжную установку!

Утилизируйте упаковочный материал в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

##### Основание:

Прикрутите четыре ролика к нижней стороне основания с помощью болтов, стопорных шайб и гаек (Рис. 3).

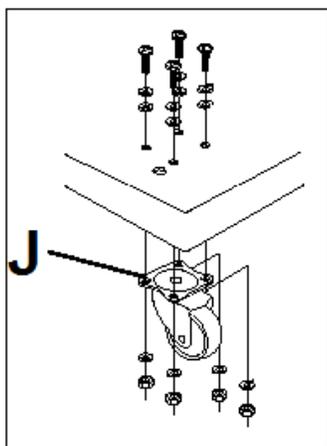


Рис. 3

##### Двигатель:

Установите опору двигателя, корпус крыльчатки и узел двигателя с вентилятором на основание и прикрутите их поставляемыми в комплекте винтами и шайбами, как показано на Рис. 4.

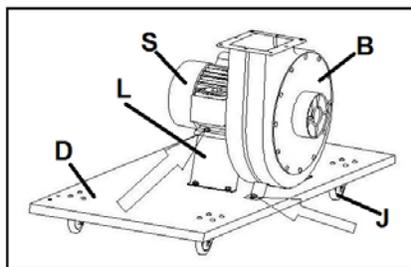


Рис. 4

##### Установка резиновой прокладки и прямоугольного патрубка:

Прикрутите прямоугольный патрубок к корпусу крыльчатки через резиновую прокладку с помощью поставляемых в комплекте винтов и шайб. Рис. 5 и Рис. 6.

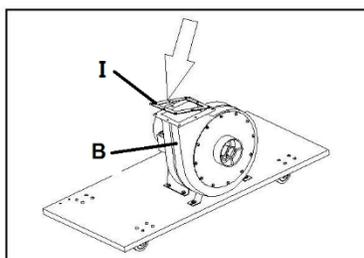


Рис. 5

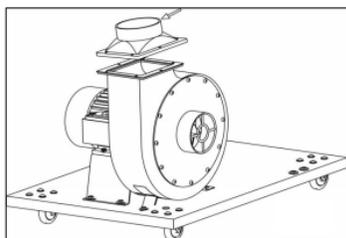


Рис. 6

##### Каркас:

Прикрутите три опорные стойки (А, Рис. 7) к основанию с помощью шести винтов и шайб.



Рис. 7

Установите каркас (А, Рис 8) с помощью шести болтов.



Рис. 8

##### Шланг:

Подсоедините шланг (А, Рис. 9) с помощью двух поставляемых в комплекте хомутов (В).

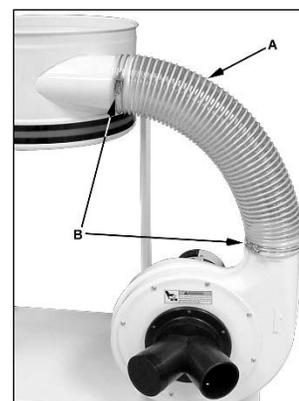


Рис. 9

##### Установка фильтр-мешка (DC-1200):

Зацепите петлю фильтр-мешка за кронштейн (М).

Установите фильтр-мешок (А) на держатель мешка.

Установите хомут (В) вокруг фильтр-мешка и затяните его.

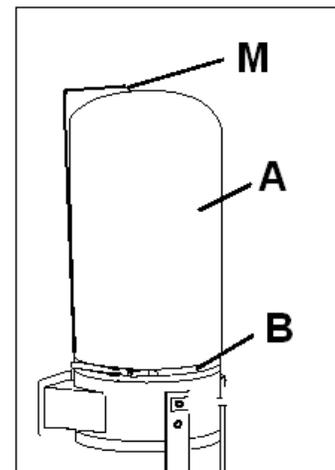


Рис. 10

Примечание: убедитесь, что фильтр-мешок надежно закреплен, чтобы во время работы установки пыль не выходила из мешка.

#### Установка фильтра-картриджа (DC-1200CK):

Прикрутите рукоятку (I, Рис. 10А) винтом (J) с шайбой (H).

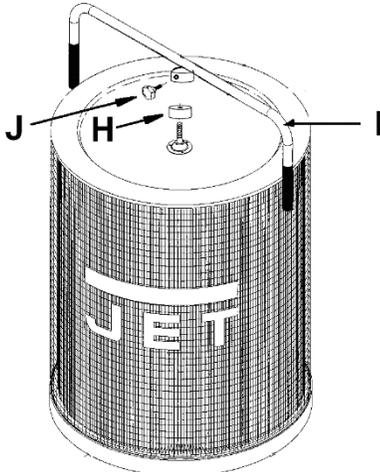


Рис. 10А

#### Установка мешка для сбора пыли:

Установите мешок для сбора пыли (Е) на держатель мешка.

Установите хомут (В) вокруг мешка для сбора пыли и затяните его.

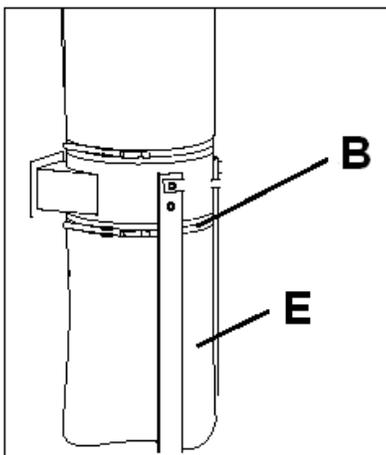


Рис. 11

Примечание: убедитесь, что фильтр-мешок надежно закреплен, чтобы во время работы установки пыль не выходила из мешка.

#### Установка шланга:

Воспользуйтесь одним хомутом (Р), чтобы присоединить шланг (О) ко входному патрубку (Рис 12).

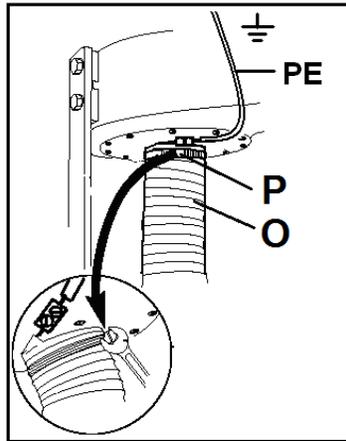


Рис. 12

#### 4.2 Отвод пыли

Во избежание возгорания шланг или трубопровод, используемый для подсоединения станка к вытяжной установке, должен быть заземлен. (Набор для заземления вытяжной установки JET, артикул: JW1053).

#### 4.3 Подключение к электросети

Работы по подключению установки к электросети, а также любые используемые удлинительные провода должны соответствовать действующим нормам и правилам. Напряжение сети должно соответствовать информации на табличке установки.

В сети должен быть установлен плавкий предохранитель с защитой от скачков напряжения на 10 А.

Подключение и ремонт электрического оборудования может осуществлять только квалифицированный электрик.

#### 5. Работа с установкой

Запуск и остановка вытяжной установки осуществляется магнитным переключателем (R). Разъем подключения питания обозначен буквой Т, Рис. 13.

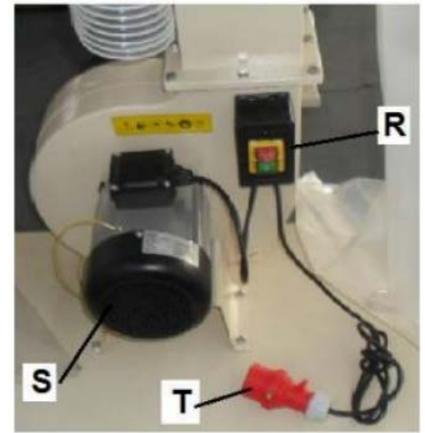


Рис. 13

#### 6. Техническое обслуживание и проверка

##### Общие указания:

**Техническое обслуживание, чистку и ремонт установки можно производить только после того, как она защищена от случайного включения. Выньте вилку из розетки.**

Ежедневно проверяйте вытяжную установку на предмет исправной работы.

Регулярно очищайте установку.

Поврежденные защитные приспособления должны быть немедленно заменены.

Ремонт и техническое обслуживание электрической части установки может производить только квалифицированный электрик.

##### 6.1 Чистка фильтров

Потрясите фильтр-мешок, если он засорился или перед заменой мешка для сбора пыли.

Фильтр необходимо чистить, когда снижается производительность вытяжной установки.

Чтобы очистить фильтр на установке модели DC-1200CK, вращайте рукоятку (I, Рис. 10А) на пару оборотов, пыль попадет в мешок для сбора пыли.

##### ВНИМАНИЕ:

При замене или чистке фильтров необходимо надевать маску (фильтрующую маску/респиратор).

##### 6.2 Замена мешка для сбора пыли

Перед техническим обслуживанием или заменой фильтра всегда отключайте установку от сети (выдергивайте вилку из розетки).

При замене или чистке мешка для сбора пыли необходимо надевать маску (фильтрующую маску/респиратор).

### **7. Устранение неисправностей**

#### **Двигатель не включается**

- \*Нет электропитания – проверьте сеть и предохранитель.
- \*Неисправность переключателя, двигателя или кабеля – проконсультируйтесь с электриком.

#### **Слишком слабое всасывание**

- \*Фильтр засорен – почистите фильтр

### **8. Защита окружающей среды**

Заботьтесь о состоянии окружающей среды.

Установка изготовлена из материалов, которые могут быть восстановлены или переработаны. По окончании ее эксплуатации, пожалуйста, сдайте ее на переработку в специальное учреждение.



Данный символ обозначает необходимость отдельного сбора электрических и электронных отходов в соответствии с требованиями Директивы ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (Директива 2012/19/ЕС) и действует только на территории Евросоюза.

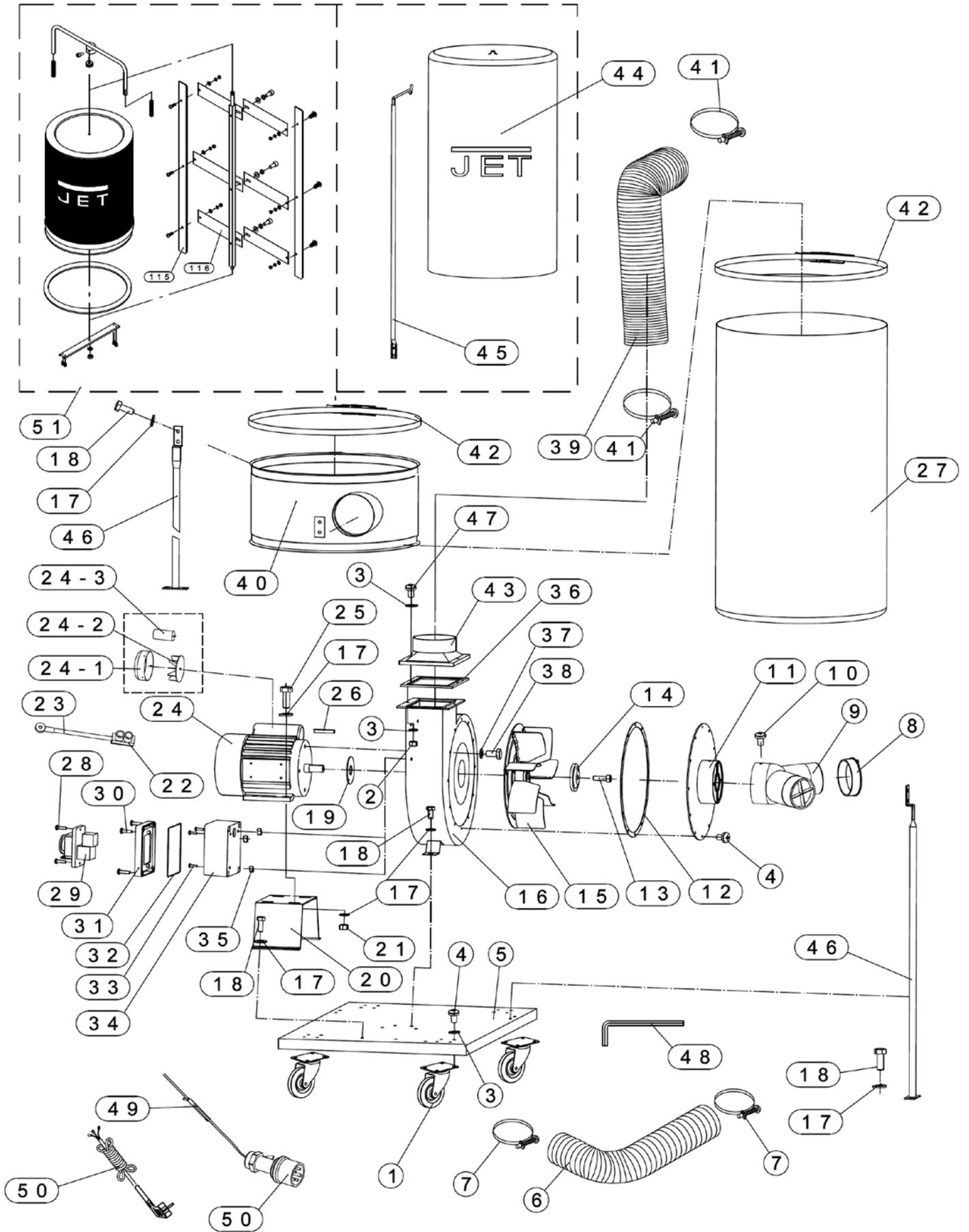
### **9. Дополнительные принадлежности**

Смотрите на сайте или в каталоге

[www.jettools.ru](http://www.jettools.ru)

[www.jetrus.ru](http://www.jetrus.ru)

10. Деталировка для вытяжной установки DC-1200/DC-1200CK



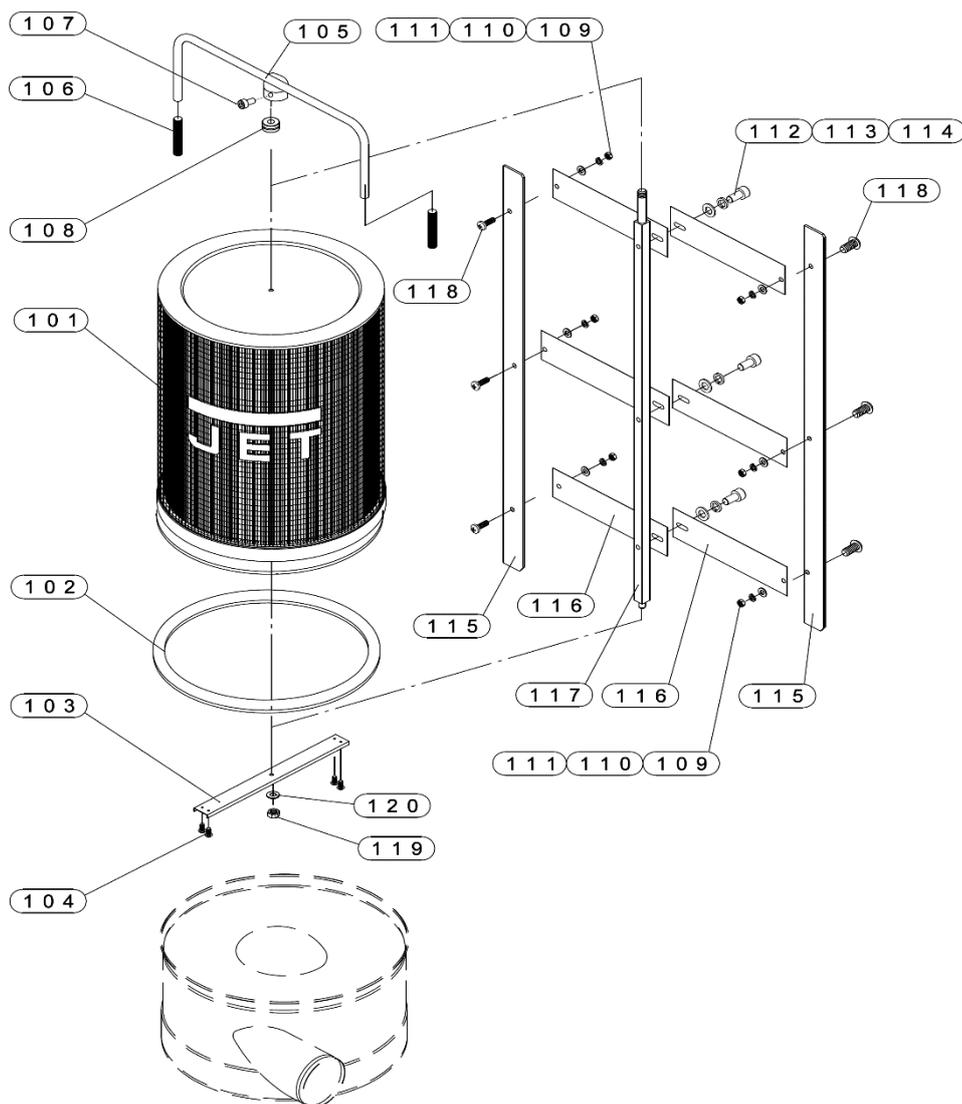
### 11. Перечень деталей для вытяжной установки DC-1200/DC-1200СК

| Поз. | Номер детали | Наименование                                      | Размер    | Кол. |
|------|--------------|---|-----------|------|
| 1    | DC1200-001   | Ролик   | 3"        | 4    |
| 2    | DC1200-003   | Гайка   | M6        | 6    |
| 3    | DC1200-003   | Шайба   | 6         | 28   |
| 4    | DC1200-004   | Болт  | M6x10     | 28   |
| 5    | DC1200-005   | Основание   |           | 1    |
| 6    | DC1200-006   | Шланг   | 4"x2000   | 1    |
| 7    | DC1200-007   | Хомут 4"  | M100      | 2    |
| 8    | DC1200-008   | Крышка  |           | 2    |
| 9    | DC1200-009   | Входной патрубок                                  |           | 1    |
| 10   | DC1200-010   | Винт  | M5x8      | 1    |
| 11   | DC1200-011   | Крышка  |           | 1    |
| 12   | DC1200-012   | Прокладка   |           | 1    |
| 13   | DC1200-013   | Винт  | M6x20-L   | 1    |
| 14   | DC1200-014   | Шайба   |           | 1    |
| 15   | DC1200-015   | Крыльчатка  |           | 1    |
| 16   | DC1200-016   | Корпус крыльчатки                                 |           | 1    |
| 17   | DC1200-017   | Шайба   | 8         | 26   |
| 18   | DC1200-018   | Болт  | M8x16     | 18   |
| 19   | DC1200-019   | Шайба   |           | 1    |
| 20   | DC1200-020   | Опора двигателя                                   |           | 1    |
| 21   | DC1200-021   | Гайка   | M8        | 4    |
| 22   | DC1200-022   | Соединитель провода                               |           | 1    |
| 23   | DC1200-023   | Кабель  |           | 1    |
| 24   | DC1200T-024  | Электродвигатель 400 В, 50 Гц, 3 фазы, P1=1,5 кВт |           | 1    |
|      | DC1200M-024  | Электродвигатель 230 В, 50 Гц, 1 фазы, P1=1,5 кВт |           | 1    |
| 24-1 | DC1200-024-1 | Крышка вентилятора двигателя                      |           | 1    |
| 24-2 | DC1200-024-2 | Вентилятор двигателя                              |           | 1    |
| 24-3 | DC1200-024-3 | Конденсатор 450 В, 50 мкФ-- Конденсатор для 230 В |           | 1    |
| 25   | DC1200-025   | Болт  | M8X25     | 4    |
| 26   | DC1200-026   | Шпонка  | A5x25     | 1    |
| 27   | DC1200-027   | Мешок для сбора пыли                              |           | 1    |
| 28   | DC1200-028   | Винт  | ST4.2x12  | 2    |
| 29   | DC1200T-029  | Переключатель 400 В, 50 Гц, 3 фазы                |           | 1    |
|      | DC1200M-029  | Переключатель 230 В, 50 Гц, 1 фазы                |           | 1    |
| 30   | DC1200-030   | Винт  | ST4.2x16  | 4    |
| 31   | DC1200-031   | Пластина переключателя                            |           | 1    |
| 32   | DC1200-032   | Прокладка   |           | 1    |
| 33   | DC1200-033   | Винт  | M5x12     | 3    |
| 34   | DC1200-034   | Блок переключателя                                |           | 1    |
| 35   | DC1200-035   | Гайка   | M5        | 3    |
| 36   | DC1200-036   | Прокладка   |           | 4    |
| 37   | DC1200-037   | Шайба   | 10        | 4    |
| 38   | DC1200-038   | Болт  | M10x16    | 4    |
| 39   | DC1200-039   | Шланг   | 5"X750 мм | 1    |
| 40   | DC1200-040   | Каркас  |           | 1    |
| 41   | DC1200-041   | Хомут 5"  | M125      | 2    |
| 42   | DC1200-042   | Хомут для мешка                                   |           | 2    |
| 43   | DC1200-043   | Выходной штуцер                                   |           | 1    |
| 44   | DC1200-044   | Фильтр  |           | 1    |
| 45   | DC1200-045   | Кронштейн фильтр-мешка                            |           | 1    |
| 46   | DC1200-046   | Опорная стойка мешка для сбора пыли               |           | 1    |
| 47   | DC1200-047   | Болт  | M6x20     | 6    |
| 48   | DC1200-048   | Шестигранный ключ                                 | 5         | 1    |
| 49   | DC1200-049   | Кабель  |           | 1    |
| 50   | DC1200T-050  | Штепсельная вилка 400 В, 50 Гц, 3 фазы            |           | 1    |
|      | DC1200M-050  | Кабель и штепсельная вилка 230 В, 50 Гц, 1 фаза   |           | 1    |

## 12. Перечень деталей для фильтра вытяжной установки DC-1200СК

Артикул: 19500117

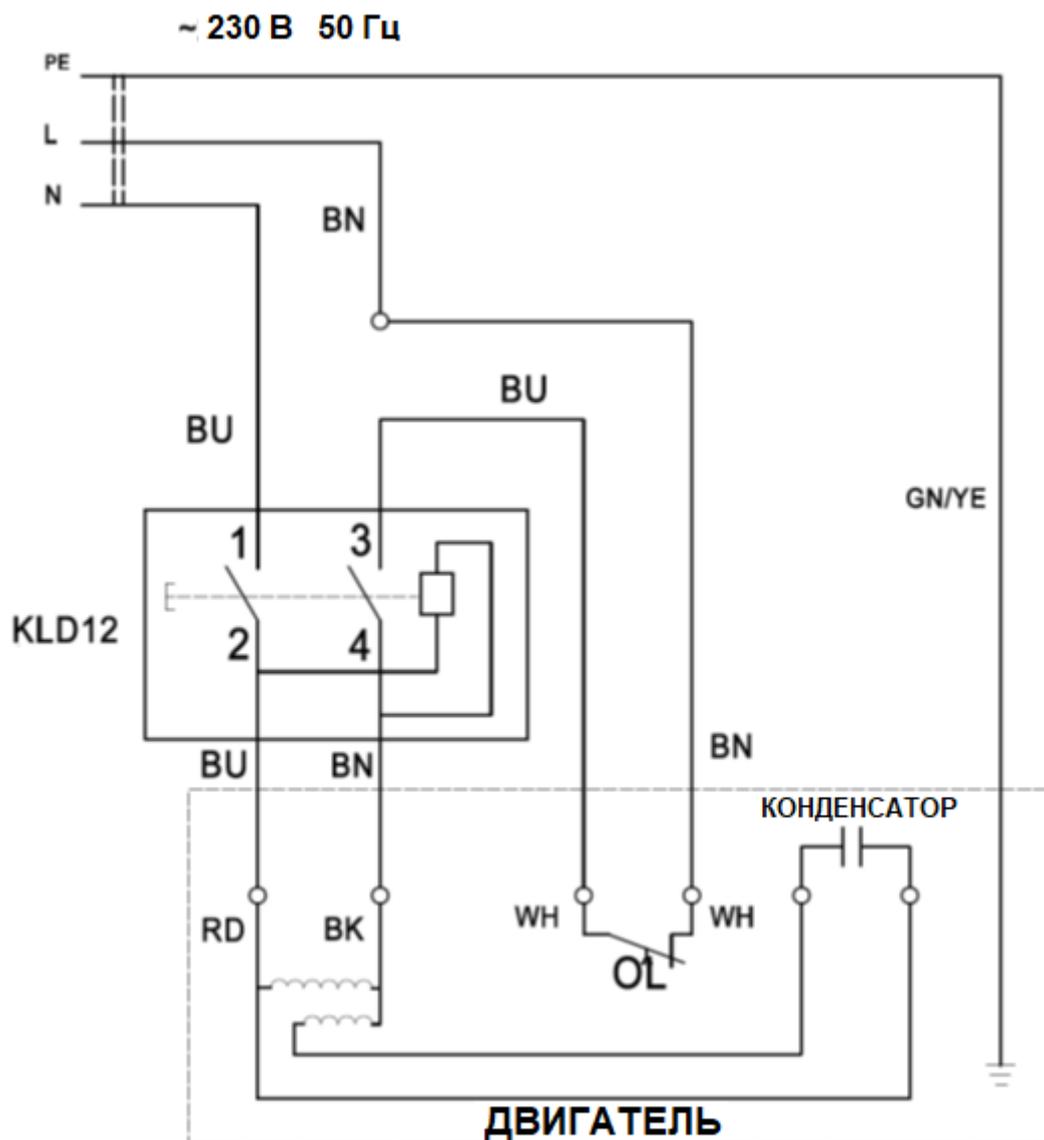
| Поз. | Номер детали | Наименование                         | Размер   | Кол. |
|------|--------------|--------------------------------------|----------|------|
| 51   | 19500117     | Картридж 20/24 Фильтр (поз. 101-119) |          | 1    |
| 101  | DC1200СК-101 | Фильтр (вкл. поз. 102)               |          | 1    |
| 102  | DC1200СК-102 | Резиновая прокладка                  |          | 1    |
| 103  | DC1200СК-103 | Опора                                |          | 1    |
| 104  | DC1200СК-104 | Шуруп                                | ST4.8x16 | 4    |
| 105  | DC1200СК-105 | Рукоятка                             |          | 1    |
| 106  | DC1200СК-106 | Мягкие насадки на рукоятку           |          | 2    |
| 107  | DC1200СК-107 | Винт                                 | M6x10    | 1    |
| 108  | DC1200СК-108 | Шариковый подшипник                  | 6201     | 1    |
| 109  | DC1200СК-109 | Гайка                                | M5       | 6    |
| 110  | DC1200СК-110 | Стопорная шайба                      | 5        | 6    |
| 111  | DC1200СК-111 | Плоская шайба                        | 5        | 6    |
| 112  | DC1200СК-112 | Винт                                 | M6x12    | 3    |
| 113  | DC1200СК-113 | Стопорная шайба                      | 6        | 3    |
| 114  | DC1200СК-114 | Плоская шайба                        | 6        | 3    |
| 115  | DC1200СК-115 | Скребок                              |          | 2    |
| 116  | DC1200СК-116 | Прижимная пластина                   |          | 6    |
| 117  | DC1200СК-117 | Ось                                  |          | 1    |
| 118  | DC1200СК-118 | Винт                                 | M5x12    | 6    |
| 119  | DC1200СК-119 | Контргайка                           | M12      | 1    |
| 120  | DC1200СК-119 | Плоская шайба                        | 12       | 1    |



13. Электрическая схема для вытяжной установки DC-1200/DC-1200СК

| Обозначение | Цвета проводов |
|-------------|----------------|
| BK          | Черный         |
| WH          | Белый          |
| BU          | Синий          |
| BN          | Коричневый     |
| YE          | Желтый         |
| RD          | Красный        |
| GNYE        | Желто-зеленый  |

|    | Расшифровка символов                      |
|----|---|
| M  | Электродвигатель                          |
| S  | Переключатель                             |
| C  | Конденсатор                               |
| OL | Автоматический выключатель при перегрузке |



Электрическая схема для вытяжной установки DC-1200/DC1200СК

10001057М ..... 3~400 В, 50 Гц

10000078М ..... 3~400 В, 50 Гц

**3~ 400 В 50 Гц**

